

Porównanie tłumaczeń Psalmów 32:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ty jesteś moją kryjówką, chronisz mnie przed uciskiem, Otaczasz mnie okrzykiem wybawienia. Sela.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ty jesteś moją kryjówką, przed uciskiem ochraniasz, Sprawiasz, że zewsząd słyszę okrzyk wybawienia. Sela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ty jesteś moim schronieniem, zachowasz mnie od ucisku; otaczasz <i>mnie</i> pieśniami wybawienia. Sela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tyś jest ucieczką moją; od uciśnienia zachowasz mię, i piosnkami radosnego wybawienia uraczysz mię. Sela.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tyś jest ucieczka moja od utrapienia, które mię ogarnęło: radości moja, wyrwi mię od tych, którzy mię obiegli.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tyś dla mnie ucieczką, z ucisku mnie wyrwiesz, otoczysz mnie radościami ocalenia. Sela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ty jesteś ochroną moją, strzeżesz mnie od ucisku, Otaczasz mnie radością wybawienia. Sela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ty jesteś moją ochroną, strzeżesz mnie przed uciskiem, otaczasz mnie radością ocalenia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ty jesteś moim schronieniem, kiedy doznaję ucisku. Ty mnie napełniasz radością ocalenia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tyś mi ucieczką, Ty ustrzeżesz mnie od nieszczęść, otoczysz radością z [mego] wybawienia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він збирає морські води наче в бурдюк, кладе безодні в скарбниці.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ty jesteś moją ochroną, strzeżesz mnie od niedoli oraz hymnem zbawienia mnie otaczasz. Sela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ty jesteś dla mnie kryjówką; będziesz mnie strzegł od udręki. Otoczysz mnie radosnymi okrzykami z powodu ocalenia. Sela.